

Einrichtung von Ausbildungslehrgängen zur Erlangung der Lehrbefähigung im Sinne des Art. 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 89/1983

Attivazione di corsi di formazione per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento ai sensi dell'art. 12/bis del Decreto del Presidente della Repubblica n. 89/1983

**Art. 1
Definition**

**Art. 1
Definizione**

1. Auf der Grundlage von Art. 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, werden in Kooperation mit der Freien Universität Bozen Ausbildungslehrgänge von einjähriger Dauer zur Erlangung der Lehrbefähigung an den deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen (im Folgenden als „Ausbildungslehrgänge“ bezeichnet) eingerichtet.

1. Sulla base dell'art. 12/bis del Decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, in cooperazione con la Libera Università di Bolzano sono istituiti corsi di formazione di durata annuale per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento (di seguito chiamati "corsi di formazione") nelle scuole secondarie in lingua tedesca e delle località ladine.

2. Mit den Ausbildungslehrgängen werden Lehrpersonen ausgebildet, die eine Lehrbefähigung in folgenden Wettbewerbsklassen/vertikalen Fachbereichen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 14.02.2016, Nr. 19, oder gemäß Beschluss der Landesregierung vom 08.11.2016, Nr. 1168, anstreben:

2. Con i suddetti corsi di formazione saranno formati docenti che aspirano all'abilitazione per l'insegnamento per le seguenti classi di concorso/i seguenti ambiti disciplinari verticali indicati dal Decreto del Presidente della Repubblica 14/02/2016, n. 19, oppure dalla Deliberazione della Giunta Provinciale 08/11/2016, n. 1168.

Deutschsprachige Mittel- und Oberschulen:

Scuole secondarie in primo e di secondo grado in lingua tedesca:

A015	Sanitätstechnologien
A031	Ernährungswissenschaften
B003	Laborunterricht Physik
B012	Laborunterricht Chemie und Mikrobiologie
B014	Laborunterricht Bauwesen
B015	Laborunterricht Elektronik und Elektrotechnik
B016	Laborunterricht Informatik

A015	Discipline sanitarie
A031	Scienze degli alimenti
B003	Laboratori di fisica
B012	Laboratori di scienze e tecnologie chimiche e microbiologiche
B014	Laboratori di scienze e tecnologie delle costruzioni
B015	Laboratori di scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche
B016	Laboratori di scienze e tecnologie informatiche

Ladinische Mittel- und Oberschulen:

Scuole secondarie in primo e di secondo grado delle località ladine:

Vertikaler Fachbereich 2:
- A048 - Bewegung und Sport
- A049 - Bewegung und Sport – Mittelschule

Ambito disciplinare verticale 2:
- A048 - Scienze motorie e sportive negli istituti di istruzione secondaria di II grado
- A049 - Scienze motorie e sportive negli istituti di istruzione secondaria di I

--

Vertikaler Fachbereich 4:
- A012 - Literarische Fächer
- A022 - Italienisch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie - Mittelschule

A009	Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild
A014	Plastik und Bildhauerei
A018	Humanwissenschaften
A045	Betriebswirtschaftslehre
A046	Rechtswissenschaften und Volkswirtschaftslehre

Art. 2

Ermächtigung an die Universität

1. Die Freie Universität Bozen (im Folgenden als „Universität“ bezeichnet) ist ermächtigt, die Ausbildungslehrgänge gemäß Art. 1 für die deutschsprachige und ladinische Schule einzurichten und zu aktivieren.

2. Die Universität erarbeitet im Einvernehmen mit der Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen und der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion

- a) ein Kompetenzprofil für den Abschluss,
- b) die Studiengangsregelung,
- c) den Studienplan,
- d) die Syllabi,
- e) die Aufgaben und Zusammensetzung des Lehrgangsrates und
- f) Grundlagen für alle weiteren inhaltlichen und organisatorischen Entscheidungen bei der Umsetzung dieses Beschlusses und setzt diese in Kraft.

Art. 3

Zulassungsvoraussetzungen für die Teilnahme an den Ausbildungslehrgängen

1. Die Teilnahme an den Ausbildungslehrgängen ist jenen Lehrpersonen vorbehalten, welche in den Schuljahren 2009/10 bis 2018/19 wenigstens drei Jahre Dienst mit gültigem Studientitel an staatlichen Schulen, an Schulen staatlicher Art oder an gleichgestellten Schulen geleistet haben; zu diesem Zweck gilt auch der Unterrichtsdienst, der in verschiedenen Wettbewerbsklassen/vertikalen Fachbereichen geleistet wurde, sofern allerdings wenigstens ein Schuljahr lang Dienst in der

grado

Ambito disciplinare verticale 4:
- A012 - Materie letterarie
- A022 - Italiano, storia, geografia nella scuola secondaria di I grado

A009	Discipline grafiche, pittoriche e scenografiche
A014	Discipline plastiche, scultoree e scenoplastiche
A018	Scienze umane
A045	Scienze economico-aziendali
A046	Scienze giuridico-economiche

Art. 2

Autorizzazione a favore dell'Università

1. La Libera Università di Bolzano (di seguito chiamata "Università") è autorizzata ad istituire ed attivare i corsi di formazione di cui all'art. 1 per le scuole in lingua tedesca e delle località ladina.

2. L'Università elabora, in accordo con la Direzione provinciale scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e la Direzione istruzione, formazione e cultura ladina,

- a) il profilo delle competenze in uscita;
 - b) il regolamento del corso;
 - c) il piano di studio;
 - d) i sillabi;
 - e) i compiti e la composizione del Consiglio di corso
 - f) e i presupposti per tutte le ulteriori decisioni di tipo contenutistico ed organizzativo per l'attuazione della presente deliberazione
- e li approva.

Art. 3

Requisiti di ammissione ai corsi di formazione

1. La partecipazione ai corsi di formazione è riservata alle docenti/ai docenti che siano privi della specifica abilitazione e che abbiano prestato, a decorrere dall'anno scolastico 2009/2010 e fino all'anno scolastico 2018/2019 incluso, almeno tre anni di servizio, con il possesso del prescritto titolo di studio, in scuole statali o a carattere statale o paritarie. A tal fine, è valutabile anche il servizio prestato in diverse classi di concorso, purché almeno un anno scolastico di servizio sia stato

Wettbewerbsklasse/ im vertikalen Fachbereich geleistet wurde, für welche/n die Lehrperson den Ausbildungslehrgang besuchen will.

2. Für die Erreichung der Zulassungsvoraussetzungen laut Absatz 1 wird der pro Schuljahr geleistete Dienst bewertet, also der Dienst, der einem Zeitraum von mindestens 180 Tagen entspricht oder der gemäß Art. 11 Absatz 14 des Gesetzes vom 3. Mai 1999, Nr. 124, als ganzes Schuljahr gilt.

3. Für den Zugang zu den Ausbildungslehrgängen ist der Besitz eines Studientitels gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 14.02.2016, Nr. 19, oder gemäß Beschluss der Landesregierung vom 08.11.2016, Nr. 1168, notwendig.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen zum Zeitpunkt des Verfalls der Bewerbungsfrist gemäß Ausschreibung der Landesdirektionen im Besitz der Zugangsvoraussetzungen für die Teilnahme am Ausbildungslehrgang sein.

5. Für Bewerberinnen und Bewerber, die an der ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion um Teilnahme an den Ausbildungslehrgängen gemäß Art. 1 ansuchen, ist zudem der Nachweis über die Kenntnis der deutschen, italienischen und ladinischen Sprache, bezogen auf das Doktorat, Zugangsvoraussetzung.

Art. 4

Einreichung des Gesuchs um Teilnahme an den Ausbildungslehrgängen

1. Bei sonstigem Ausschluss darf ein Bewerber oder eine Bewerberin nur ein einziges Ansuchen um Teilnahme an den Ausbildungslehrgängen für eine einzige Wettbewerbsklasse/einen einzigen vertikalen Fachbereich gemäß dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 14.02.2016, Nr. 19, oder gemäß dem Beschluss der Landesregierung vom 08.11.2016, Nr. 1168, einreichen.

2. Auf der Grundlage der in den Ansuchen um Zulassung enthaltenen Erklärungen überprüfen die zuständigen Verwaltungsämter den Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zu den Ausbildungslehrgängen gemäß Art. 1. Jede Bildungsdirektion erstellt sodann ein Verzeichnis der zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber, welches auf der Homepage veröffentlicht und der Universität übermittelt wird.

svolto nella classe di concorso per la quale si intende partecipare.

2. Ai fini del raggiungimento dei requisiti di cui al comma 1, è valutabile il servizio prestato nell'anno scolastico, ossia quello corrispondente ad un periodo di almeno 180 giorni ovvero quello valutabile come anno di servizio intero, ai sensi dell'art. 11, comma 14, della Legge 3 maggio 1999 n. 124.

3. Ai fini dell'accesso ai corsi di formazione è richiesto il possesso di un titolo di studio ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 14/02/2016, n. 19, oppure della Deliberazione della Giunta Provinciale 08/11/2016, n. 1168.

4. Le/gli aspiranti devono essere in possesso dei requisiti di ammissione richiesti al momento della scadenza del termine di presentazione delle domande indicato nel bando delle Direzioni provinciali.

5. Per le/gli aspiranti che presentano domanda di partecipazione ai corsi di formazione di cui all'art.1 presso la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina costituisce inoltre requisito di accesso l'attestato di conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina riferito al diploma di laurea.

Art. 4

Presentazione della domanda di ammissione al corso di formazione

1. A pena di esclusione, ciascun aspirante può presentare una sola domanda di partecipazione ai corsi di formazione per una sola classe di concorso/un solo ambito disciplinare verticale ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 14/02/2016, n. 19, oppure della Deliberazione della Giunta Provinciale 08/11/2016, n. 1168.

2. Sulla base delle dichiarazioni contenute nelle domande di ammissione, i competenti uffici amministrativi provvedono all'accertamento del possesso dei requisiti per accedere ai corsi di formazione di cui all'art. 1 e compilano l'elenco degli ammessi da pubblicare sul sito Internet e da trasmettere all'Università.

Art. 5
Aufbau und Struktur des Lehrgangs

1. Die Ausbildungslehrgänge, einzurichten gemäß der in der Anlage dargelegten Konzeption, umfassen insgesamt 60 ECTS und bestehen aus Tätigkeiten, welche folgende vier Bereiche umfassen:

a) Lehrveranstaltungen in Erziehungswissenschaften, betreffend die allgemeine Pädagogik, allgemeine Didaktik, Didaktik der Inklusion und Psychologie im Ausmaß von 18 ECTS,

b) Lehrveranstaltungen zu den Fachdidaktiken der einzelnen Wettbewerbsklassen, welche auch im Rahmen eines Laboratoriums durchgeführt werden können, im Ausmaß von 18 ECTS,

c) ein Praktikum im Ausmaß von 19 ECTS, bestehend aus einem indirekten Praktikum zur Vorbereitung, Reflexion und Besprechung der Tätigkeiten, und einem direkten Praktikum, betreffend die Beobachtung des Unterrichts, den aktiven Unterricht, Tätigkeiten, die sich aus der Unterrichtstätigkeit ableiten, immer unter der Anleitung eines Tutors,

d) eine wissenschaftliche Hausarbeit im Ausmaß von 5 ECTS.

Art. 6
Praxisbegleitung

1. Zur Begleitung und Bewertung des Praktikums werden Praktikumsverantwortliche vorgesehen. Diese werden von der zuständigen Landesdirektion im Einvernehmen mit der Universität ausgewählt und von Letzterer ernannt.

2. An den Schule ernennen die Schulführungskräfte Tutorinnen/Tutoren, welche die Lehrgangsteilnehmerinnen und die Lehrgangsteilnehmer unterstützen.

Art. 7
Obblighi organizzativi e di presenza

1. Die Anwesenheit in jeder Lehrveranstaltung, jedem Laboratorium und im indirekten Praktikum ist im Ausmaß von mindestens 75 % der Stunden verpflichtend. Wer diese Mindestanwesenheit nicht erreicht, wird nicht zur jeweiligen Lehrveranstaltungsprüfung zugelassen und kann somit den Lehrgang nicht ab-

Art. 5
Struttura e contenuto dei corsi di formazione

1. Le attività di ciascun corso di formazione saranno istituite ai sensi della progettazione allegata e corrispondono a 60 CFU e comprendono quattro gruppi di attività:

a) insegnamenti di Scienze dell'educazione nei settori pedagogia generale, didattica generale, didattica dell'inclusione e psicologia: 18 CFU;

b) insegnamenti relativi alle didattiche disciplinari, che possono essere svolti anche in un contesto di laboratorio: 18 CFU;

c) un tirocinio che contempla sia una fase indiretta di preparazione, riflessione e discussione delle attività sia una fase diretta osservativa, di insegnamento attivo presso le istituzioni scolastiche, di attività funzionali all'insegnamento, sempre sotto la guida di un tutor: 19 CFU;

d) elaborato di argomento scientifico: 5 CFU.

Art. 6
Guida pratica

1. Sono previsti responsabili di tirocinio per l'accompagnamento e la valutazione del tirocinio. I responsabili di tirocinio sono selezionati dalla rispettiva Direzione provinciale in accordo con l'Università e nominati da quest'ultima.

2. Presso le istituzioni scolastiche, le/i dirigenti nominano i tutor che sostengono le/i partecipanti al corso di formazione.

Art. 7
Organisatorisches und Anwesenheitspflicht

1. La presenza per ciascun corso, ciascun laboratorio e per il tirocinio indiretto è obbligatoria per almeno il 75% delle ore. Nel caso in cui detta frequenza minima non venga raggiunta, la candidata/il candidato non sarà ammessa/o all'esame della singola attività e non potrà completare il corso.

schließen.

2. Die Mindestanwesenheit von 75 % kann nur aus schwerwiegenden Gründen wie zum Beispiel Krankheit, Mutter- oder Vaterschaftszeiten unterschritten werden. Details dazu werden vom Lehrgangsrat geregelt.

Art. 8 Einrichtung des Lehrgangsrates

1. In Kooperation zwischen der Universität und den zuständigen Landesdirektionen wird ein Lehrgangsrat mit vier Mitgliedern eingerichtet:

- die Studiengangsleiterin/der Studiengangsleiter, die/der den Vorsitz führt,
- eine weitere Vertreterin/ein weiterer Vertreter der Universität,
- eine Vertreterin/ein Vertreter der ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion,
- eine Vertreterin/ein Vertreter der Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen.

2. Die Aufgaben des Lehrgangsrates werden auf Grundlage dieses Beschlusses im Einvernehmen zwischen der Universität und den zuständigen Landesdirektionen festgelegt.

Art. 9 Lehrbefähigungsprüfung

1. Die Lehrbefähigungsprüfung wird am Ende des Ausbildungslehrgangs an der jeweils zuständigen Landesdirektion abgelegt, welche auch die Prüfungskommissionen ernannt. Mit Dekret der zuständigen Landesdirektorinnen werden die Inhalte und die Struktur der Lehrbefähigungsprüfung sowie die Zusammensetzung der Prüfungskommissionen geregelt.

Art. 10 Schlussbestimmungen

1. Die Übernahme der Kosten für den Ausbildungslehrgang und für die Praktikumsverantwortlichen erfolgt für die akademischen Jahre 2018/2019 und 2019/2020 im Rahmen der Leistungsvereinbarung zwischen der Freien Universität Bozen und der Autonomen Provinz Bozen laut Beschluss der Landesregierung vom 30.05.2017, Nr. 576.

2. La frequenza minima può essere inferiore al 75% solo per gravi motivi, quali per esempio malattia, maternità o paternità. Nello specifico, i criteri in deroga alla presenza obbligatoria sono definiti dal consiglio di corso.

Art. 8 Istituzione del consiglio di corso

1. In cooperazione tra l'Università e le competenti Direzioni provinciali è istituito un consiglio di corso costituito da quattro membri:

- la/il dirigente del corso di studio in qualità di Presidente;
- una /un ulteriore rappresentante dell'Università;
- una/un rappresentante della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina;
- una/un rappresentante della Direzione provinciale scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca.

2. I compiti del consiglio di corso sono determinati sulla base della presente delibera, in accordo con l'Università e le competenti Direzioni provinciali.

Art. 9 Esame di abilitazione

1. L'esame di abilitazione è svolto al termine del corso di formazione presso la competente Direzione provinciale, la quale procede anche alla nomina della commissione d'esame. Con decreto delle competenti direttrici provinciali sono definiti i contenuti e la struttura dell'esame nonché la composizione della commissione esaminatrice.

Art. 10 Norme finali

1. L'assunzione dei costi per la realizzazione dei corsi di formazione e per le/i responsabili di tirocinio avviene per gli anni accademici 2018/2019 e 2019/2020 secondo la convenzione programmatico-finanziaria tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Libera Università di Bolzano in base alla Delibera della Giunta provinciale del 30.05.2017, n. 576

Konzeption eines Ausbildungslehrgangs für Lehrpersonen der Sekundarstufe Aufbau und Inhalte

Der Ausbildungslehrgang umfasst **Grundlagen der Erziehungswissenschaft und Fachdidaktik** im Ausmaß von insgesamt 60 ECTS

Durchführung: **Fakultät für Bildungswissenschaften** der Freien Universität Bozen

Allgemeine Pädagogik, Allgemeine Didaktik, Didaktik der Inklusion und Psychologie (18 ECTS)

ECTS	Titel/Themen
2	Prinzipien und Strategien der Allgemeinen Didaktik (Vorlesung)
2	Pädagogische Psychologie und Entwicklungspsychologie (Vorlesung)
2	Pädagogik der Inklusion (Vorlesung)
4	Elemente der Pädagogik <ul style="list-style-type: none"> ▪ Setting und Dynamiken in der Gruppenarbeit (Vorlesung) ▪ Team teaching (Vorlesung) ▪ Lernen in Gruppen und Gemeinschaften (Vorlesung) ▪ Elternarbeit und Gemeinwesen (Vorlesung)
2	Interkulturalität (Vorlesung)
4	Beobachtung und Bewertung erzieherischer Prozesse <ul style="list-style-type: none"> ▪ Schul- und Unterrichtsentwicklung (Vorlesung) ▪ Evaluationsprozesse (Vorlesung)
2	Professionalisierung und Educational Leadership <ul style="list-style-type: none"> ▪ Lehrerprofessionalisierung und lebenslanges Lernen (Vorlesung) ▪ Organisationsentwicklung und Leitung von Organisationen (Vorlesung)

Fachdidaktiken zu den Fächern der Wettbewerbsklassen (ECTS 18)

ECTS	Titel/Themen
8	Fachdidaktik <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fachdidaktische Grundlagen (Vorlesung: 2 ECTS) ▪ Schulartspezifische Unterricht in den Fächern (LAB: 4 ECTS) ▪ Fachdisziplinspezifischer Unterricht (LAB: 4 ECTS)
2	Sprache und Kommunikation in den Schulfächern (Vorlesung)
4	Projektorientiertes, interdisziplinäres Arbeiten (LAB)
4	Medienpädagogik Pädagogischer Umgang mit Medien und Medienethik (Vorlesung) Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) für Lehr- Lernprozesse (Vorlesung)

Praktikum (19 ECTS)

Inhaltliche Schwerpunkte: Beobachten – Planen – Durchführen – Evaluieren von Unterricht

Direktes Praktikum (**13 ECTS**)

Indirektes Praktikum (**6 ECTS**)

Ausgehend von didaktischen und fachdidaktischen Fragestellungen sollen Unterrichtsentwürfe mit Arbeitsaufträgen aus den Laboratorien verknüpft, Hospitationen mit Reflexionsfragen verbunden und das Kennenlernen anderer Unterrichtstypen bzw. Schulsituationen mit konkreten Beobachtungsaufträgen verbunden werden.

Wissenschaftliche Hausarbeit: 5 ECTS

Zu einer ausgewählten pädagogischen, allgemein didaktischen oder fachdidaktischen Fragestellung

Progettazione di un corso di formazione per gli insegnanti delle scuole secondarie di primo e di secondo grado

Struttura e contenuti

Il corso di formazione abbraccia le **basi delle scienze dell'educazione e della didattica specifica** per un totale di 60 crediti formativi.

Realizzazione: **Facoltà di Scienze della Formazione** della Libera Università di Bolzano

Pedagogia generale, Didattica generale, Didattica dell'inclusione e Psicologia (18 ECTS)

ECTS Titolo/Temi trattati

- 2 **Principi e strategie della didattica generale** (Lezione)
- 2 **Psicologia pedagogica e psicologia dello sviluppo** (Lezione)
- 2 **Pedagogia dell'inclusione** (Lezione)
- 4 **Elementi di pedagogia**
 - Setting e dinamiche di gruppo e di comunità (lezione)
 - Team teaching (lezione)
 - Apprendimento nel gruppo ed in comunità (lezione)
 - Relazione scuola famiglia e comunità (Lezione)
- 2 **Interculturalità** (Lezione)
- 4 **Osservazione e valutazione dei processi educativi**
 - Sviluppo scolastico e dell'insegnamento (lezione)
 - Valutazione (lezione)
- 2 **Professionalità e leadership educativa**
 - Professionalizzazione degli insegnanti e apprendimento permanente (lezione)
 - Sviluppo organizzativo e leadership delle organizzazioni (Lezione)

Didattiche specifiche per le materie delle diverse classi di concorso (ECTS 18)

ECTS Titolo/Temi trattati

- 8 **Didattica specifica**
 - Nozioni di base per l'insegnamento (Lezione: 2 ECTS)
 - Insegnamento specifico delle materie (LAB: 4 ECTS)
 - Insegnamento disciplinare specifico (LAB: 4 ECTS)
- 2 Lingua e comunicazione nelle materie scolastiche (lezione)
- 4 Lavoro interdisciplinare a progetto (LAB)
- 4 Pedagogia dei media
 - Rapporto pedagogico con i media ed etica dei media (lezione)
 - Tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) per l'insegnamento e l'apprendimento (lezione)

Tirocinio (19 ECTS)

Obiettivo principale dei contenuti: Osservazione - Pianificazione - Esecuzione - Valutazione delle lezioni

Tirocinio diretto (**13 ECTS**)

Tirocinio indiretto (**6 ECTS**)

Sulla base di quesiti di carattere didattico e specifico, progetti didattici saranno collegati con incarichi di lavoro collegati ai Laboratori, ore di copresenza saranno correlate a domande di riflessione e la conoscenza di altri tipi di insegnamento o di situazioni scolastiche sarà legata a concreti incarichi di osservazione.

Lavoro finale: 5 ECTS

Su un caso pedagogico, a carattere didattico generale o specifico